



Assemblée générale
Conseil de sécurité

Distr.
GÉNÉRALE

A/53/665
S/1998/1074
13 novembre 1998
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
Cinquante-troisième session
Point 62 de l'ordre du jour
QUESTION DE CHYPRE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
Cinquante-troisième année

Lettre datée du 11 novembre 1998, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la Turquie auprès
de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint une lettre du 11 novembre 1998 qui vous est adressée par S. E. M. Aytuğ Plümer, Représentant de la République turque de Chypre Nord (voir annexe).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale au titre du point 62 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Volkan VURAL

ANNEXE

Lettre datée du 11 novembre 1998, adressée au
Secrétaire général par M. Aytuğ Plümer

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de rappeler à votre attention les lettres datées des 19, 20, 23, 26 et 28 octobre et 2 et 6 novembre 1998 que vous a adressées le Représentant chypriote grec auprès de l'Organisation des Nations Unies et qui contiennent des allégations concernant "des violations de l'espace aérien de la République et de la région d'information de vol de Nicosie" (A/53/527-S/1998/979, A/53/535-S/1998/988, A/53/542-S/1998/1001, A/53/547-S/1998/1006, A/53/562-S/1998/1022, A/53/571-S/1998/1027 et A/53/649-S/1998/1048).

Attendu que des allégations similaires et tout aussi dépourvues de fondement au sujet de prétendues violations de l'espace aérien ont été rejetées en totalité dans les précédentes communications que nous vous avons adressées, le plus récemment dans ma lettre du 19 octobre 1998 (A/53/520-S/1998/974), je me bornerai à répéter que les vols dans l'espace aérien souverain de la République turque de Chypre-Nord ont lieu avec l'entière connaissance et le plein consentement des autorités compétentes de l'État. L'administration chypriote grecque n'a ni juridiction, ni contrôle ni autorité d'aucune sorte sur le territoire national, l'espace aérien ou la région d'information de vol de la République turque de Chypre-Nord.

La toute dernière salve de lettres émanant de la partie chypriote grecque relève de sa campagne actuelle de désinformation flagrante sur la question de Chypre. Quelle que soit la tactique que la partie chypriote grecque choisit d'employer pour diffuser sa propagande mensongère et trompeuse à l'Organisation des Nations Unies et ailleurs, ses intentions hostiles sont évidentes et attestées par les politiques anachroniques qu'elle poursuit et par sa campagne de réarmement massif dirigée contre la partie chypriote turque dans le contexte de la doctrine militaire commune avec la Grèce.

Du 20 au 25 octobre 1998, des unités de la Garde nationale chypriote grecque ont participé aux manoeuvres militaires "Nikiforos-Toxotis" avec des unités aériennes et navales grecques pour une démonstration de force provocante à Chypre-Sud et aux alentours. Les dirigeants politiques et militaires chypriotes grecs ont publié des déclarations provocantes tandis que des unités des forces aériennes et navales se livraient à des manoeuvres, utilisant des munitions de combat, sur le thème d'une offensive destinée à "reprendre les territoires occupés". Poussant la provocation à l'extrême, outre le fait que des avions de combat grecs sont déployés sur la base aérienne militaire de Paphos, le 25 octobre 1998, quatre appareils militaires de l'armée de l'air grecque ont violé notre espace aérien national, aggravant la situation déjà tendue créée par les actes militants du camp grec-chypriote grec.

Le dernier jour des manoeuvres militaires communes, le dirigeant chypriote grec Glafkos Clerides a annoncé que les projets de construction d'une base navale à Zyghi, à Chypre-Sud, étaient désormais au point. Le Ministre de la défense chypriote grec, M. Omirou, a confirmé également que les travaux d'infrastructure pour la construction de la base étaient en cours.

/...

La campagne de militarisation des Chypriotes grecs atteint des niveaux sans précédent qui menacent clairement la paix et la stabilité sur l'île et dans la région. Il incombe à la communauté internationale de mettre fermement en garde les dirigeants chypriotes grecs au sujet de leur comportement agressif et provocateur. La partie chypriote grecque doit être invitée instamment à suivre la voie de la réconciliation et à contribuer aux efforts de confiance entre les deux États.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 62 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Représentant de la République
turque de Chypre-Nord

(Signé) Aytuğ PLÜMER
